

Договор-оферта на оказание услуг в Интернете

Настоящий Договор является публичным договором-офертой (предложением) WebFlow Retail Partner LP (далее — «Агент») с любым физическим лицом (далее — «Клиент»), которое примет настоящее предложение на указанных ниже условиях.

Моментом полного и безоговорочного принятия Клиентом предложения Агента заключить настоящий Договор-оферту (акцептом оферты) считается факт перечисления Клиентом денежных средств на расчетный счет Агента для оплаты услуг по настоящему Договору.

Текст настоящего Договора-оферты (далее по тексту — Договор/ Оферта/ Договор-оферта/ Договор оказания услуг) расположен по адресу: http://retail.eLama.global/elama_oferta.pdf

1. Термины и определения.

1.1. Клиент — лицо, совершившее акцепт настоящей Оферты в соответствии с условиями, содержащимися в разделе 3 настоящего Договора.

1.2. Сервис eLama («Сервис») — программно-аппаратный комплекс, с помощью которого осуществляются услуги, описанные в настоящем Договоре и Приложениях к нему.

1.3. Правообладатель Сервиса — компания ELAMA GLOBAL PTE. LTD. (Сингапур).

1.4. Личный кабинет — часть Сервиса eLama, содержащая детальную информацию об объеме оказанных услуг, текущем состоянии Баланса, а также позволяющий Клиенту осуществлять доступ к услугам в соответствии с настоящим Договором.

1.5. Регистрация — заполнение учетных данных (email, пароль и др.) в регистрационной форме на Сервисе eLama. По результату регистрации автоматически создается персональный аккаунт Клиента для осуществления доступа и пользования услугами Сервиса eLama.

1.6. Баланс — остаток денежных средств, перечисленных Клиентом Агенту, в размере которых услуги по настоящему Договору не были оказаны.

1.7. Отчетный период — календарный месяц, в котором были оказаны услуги.

1.8. ID номер — уникальный номер Клиента, под которым Клиентом приобретаются услуги Сервиса. Присваивается Личному кабинету

Offer Contract on Rendering Online Services

This Contract shall be the public offer contract (Offer) of WebFlow Retail Partner LP (hereinafter — Agent) to be concluded with any individual (hereinafter — Client), who accepts this offer as follows.

As the moment of the complete and irrevocable acceptance of the Agent's offer by the Client regarding execution hereof (offer acceptance) shall be considered the fact of transfer of the money funds by the Client to the Agent's settlement account for payment of services pursuant hereto.

Text of this Offer Contract (hereinafter — Contract/Offer/ Offer Contract/ Service Contract) is posted at the following web-link: http://retail.eLama.global/elama_oferta.pdf

1. Terms and Definitions.

1.1. Client — an individual, who accepts this Offer in accordance with the terms specified in section 3 hereof.

1.2. Service of eLama («Service») — hardware-software complex used to perform the services as described in this Contract and in Attachments hereto.

1.3. Service Proprietor — ELAMA GLOBAL PTE. LTD. (Singapore).

1.4. Personal Account — a part of eLama Service, which contains the detailed information on a volume of rendered services, current Balance state, and which also enable the Client to perform the access to services in accordance with this Contract.

1.5. Registration — filling account details (email, password etc.) in the registration form posted in eLama Service. Following the registration, a personal account of the Client will be automatically created in order to provide them with an access for using eLama services.

1.6. Balance — a remainder of cash funds transferred by the Client to the Agent, in the amount of which the services hereunder were not rendered.

1.7. Reporting Period — a calendar month in which the services were rendered.

1.8. ID is the Client's unique number under which the Client acquires eLama service. It is assigned to the Client's Personal account in eLama Service and Client's accounts on Internet platforms that are the Service Proprietor's partners

1.9. Invoice — an electronic document formed by the Client or upon instruction of the Client which shall be the basis for the Client to perform a payment and which

(аккаунту) Клиента в Сервисе eLama и аккаунтам Клиента на Интернет-площадках, являющихся партнерами Правообладателя.

1.9. Счет — электронный документ, сформированный Клиентом или по распоряжению Клиента, являющийся основанием для совершения Клиентом платежа и содержащий информацию о получателе денежных средств, сумме перечисления, суммах налогов и сборов.

2. Предмет договора

2.1. Клиент поручает, а Агент принимает на себя обязательства по предоставлению Клиенту доступа к Сервису eLama и оплате услуг Сервиса в соответствии с Агентским договором от 1 декабря 2017 года, заключенным с Правообладателем Сервиса, в объеме полномочий Агента по данному Агентскому Договору.

3. Акцепт Оферты

3.1. Акцепт настоящей Оферты представляет собой ряд последовательных действий Клиента, направленных на заключение настоящего Договора, а именно:

3.1.1. Самостоятельное изучение текста настоящей Оферты, размещенного по адресу:
http://retail.eLama.global/elama_oferta.pdf

3.1.2. Прохождение процедуры Регистрации.

3.2. Акцепт настоящей Оферты означает принятие Клиентом всех условий работы Сервиса eLama, опубликованных на локальных для территории Клиента поддоменах сайта eLama и ознакомление с условиями формирования стоимости услуг Правообладателя и размещения Интернет-рекламы через Интернет-площадки на Интернет-ресурсах.

3.3. Лицо, прошедшее Регистрацию и осуществившее пополнение баланса на сервисе eLama, совершением указанных действий подтверждает, что ознакомлено с условиями настоящей Оферты, полностью их понимает и акцептует в полном объеме.

3.4. Все изменения (дополнения) относительно условий работы Сервиса eLama, вносимые правообладателем Сервиса, вступают в силу и становятся обязательными для Сторон в течение 7 (семи) дней с момента их размещения на сайтах elama.ru, elama.global, elama.kz. В случае несогласия с изменениями настоящего Договора, Клиент вправе расторгнуть настоящий Договор в соответствии с определенным в нем порядком.

3.5. Все приложения, изменения и дополнения к настоящему Договору являются его составной и неотъемлемой частью. Принятие новой редакции

contains information about the recipient of the money funds, transferred amount, amount of taxes and charges.

2. Subject of the Contract

2.1. The Client instructs and the Agent undertakes the obligations to provide the Client with the access to eLama Service and payment for Service in accordance with the Agency Agreement dated 1 December 2017 executed with the Service Proprietor in amount of the Agent's authorities pursuant to that Agency Agreement.

3. Offer Acceptance

3.1. The acceptance of this Offer constitutes a number of subsequent actions of the Client aimed at execution hereof, namely:

3.1.1. Independent examination of the text hereof posted at the following web-link:
http://retail.eLama.global/elama_oferta.pdf

3.1.2. Passing the Registration procedure.

3.2. Acceptance hereof shall be deemed the Client's acceptance of all terms of eLama Service operation posted on subdomains of eLama website local for the Client's territory and the reading of the terms for generating the cost of the Service Proprietor's services and placement of Internet advertising through Internet platforms on Internet resources.

3.3. An individual, who passed the Registration procedure and refilled a balance on eLama service, by performing the said actions, confirms that he/she has read the terms hereof and completely understands and fully accepts such terms.

3.4. All amendments (additions) related to operation of the eLama Service to be entered by the Service Proprietor shall become effective and binding for the Parties within 7 (seven) days from the moment of their placement on websites elama.ru, elama.global, elama.kz. In case of disagreement with the terms hereof, the Client is entitled to terminate this Contract in a prescribed manner.

3.5. All attachments to, amendments of and additions to this Contract shall form its integral part. Acceptance of a new version hereof shall be performed by the Client's actions provided for the further use of the Service.

настоящего Договора производится действиями Клиента по дальнейшему использованию Сервиса.

3.6. Акцептуя настоящую Оферту, Клиент выражает свое согласие с тем, что Агент может связываться с Клиентом по электронной почте и (или) по телефону для информирования Клиента об услугах Агента (подписка на информирование). Клиент вправе отменить подписку на информирование (кроме подписки на сообщения о работе Сервиса) путем нажатия соответствующей кнопки в информационном письме, отправки сообщения в ответ на соответствующее информационное письмо с помощью электронной почты или путем направления письма по адресу Агента, указанному в реквизитах Договора-оферты, без указания причины и дополнительных расходов.

Согласие Клиента предоставляется Агенту бессрочно на весь период действия Договора-оферты.

4. Права и обязанности сторон

4.1. Агент обязуется:

- 4.1.1. Предоставлять Клиенту доступ к Сервису eLama;
- 4.1.2. Предоставлять Клиенту сведения о его Балансе;
- 4.1.3. Соблюдать условия конфиденциальности.

4.2. Агент имеет право:

4.2.1. Временно приостановить оказание Клиенту услуг по Договору по техническим, технологическим или иным причинам, препятствующим оказанию Услуг, на время устранения таких причин;

4.2.2. Приостановить оказание услуг по Договору и/или отказаться от исполнения Договора в одностороннем внесудебном порядке путем уведомления Клиента, в случаях нарушения Клиентом обязательств и/или гарантий, принятых на себя в соответствии с Договором, наличия у Агента информации, поступившей от Интернет-площадок (Рекламодистрибуторов) или государственных органов, о реализации Клиентом товаров, которые признаны (могут быть признаны) запрещенными, в случае нарушения Клиентом принципов деловой этики общения, в частности использования ненормативной лексики при общении с сотрудниками (представителями) Агента, а также в иных случаях по своему усмотрению.

4.3. Клиент обязуется:

4.3.1. Оплачивать услуги Агента в соответствии с условиями, указанными в Приложениях к настоящему договору;

3.6. By accepting this Offer, the Client provides his/her consent with a fact, that the Agent may contact him/her by e-mail and (or) by phone for the purpose of informing him/her on the Agent's services (Information Subscription). The Client may cancel the Information Subscription (except for the Subscription on notifications of the Service operation) by pressing the relevant button in the information letter, sending a response letter to the relevant information letter by e-mail or by sending a letter to the Agent's address specified in details of the Offer Contract, without specification of a reason and any additional costs.

The Client's acceptance shall be provided to the Agent for the indefinite period of time for the whole term hereof.

4. Rights and obligations of the Parties

4.1. The Agent undertakes:

- 4.1.1. Provide the Client with an access to eLama Service;
- 4.1.2. Provide the Client with data on their Balance;
- 4.1.3. Observe the confidentiality terms.

4.2. The Agent shall have the right to:

4.2.1. Temporary suspend to render services hereunder to the Client due to technical, technological or other reasons preventing services rendering, for a period of existing of such reasons;

4.2.2. Suspend to render services hereunder and/or terminate this Contract unilaterally and without judicial procedures by notifying the Client, in case of the Client's violation of obligations and/or guarantees undertook by him/her in accordance with this Contract, the Agent's possession of information received from Internet platforms (Advertising Distributors) or public authorities, on the Client's sales of products, which are (may be) recognized as prohibited, the Client's violation of business ethics principles, in particular, use of the offensive language when communicating with employees (representatives) of the Agent, and in any other cases upon the Agent's own discretion.

4.3. The Client is obliged to:

4.3.1. Pay for the Agent's services in accordance with the terms specified in Attachments hereto;

4.3.2. Not to transfer the Client's login or password to any third parties. All actions performed in eLama Service with the use of the Client's login or password shall be deemed performed by the Client. The Client shall be solely liable to any third parties for all actions

4.3.2. Не передавать третьим лицам свои логин и пароль. Все действия, осуществленные в Сервисе eLama с использованием логина и пароля Клиента, считаются осуществленными Клиентом. Клиент самостоятельно несет ответственность перед третьими лицами за все действия, совершенные с использованием логина и пароля Клиента. Агент не несет ответственности за несанкционированное использование регистрационных данных Клиента третьими лицами.

4.4. Клиент имеет право:

4.4.1. Получать сведения о своем Балансе;

4.4.2. Расторгнуть настоящий Договор с предварительным письменным уведомлением Агента (в том числе по электронным каналам связи). Договор считается расторгнутым по истечении 7 (семи) дней с даты получения уведомления Агентам.

5. Порядок расчетов.

5.1. Клиент производит оплату услуг Агента путем перечисления денежных средств на расчетный счет Агента. Выставление счета на пополнения Баланса производится через Личный кабинет путем формирования счета Клиентом самостоятельно. После зачисления на расчетный счет Агента денежных средств, поступивших от Клиента, они отражаются на Балансе Клиента.

5.2. Оплата считается произведенной с момента получения Агентом подтверждения от банка о поступлении всей суммы оплаты (по соответствующему счету) на расчетный счет Агента. В отдельных случаях по собственному усмотрению Агента подтверждением факта оплаты может служить: а) факсимильная копия квитанции об оплате с печатью банка, через который произведена оплата; б) верификация Клиентом факта платежа в пользу Агента через платежную систему, в случае осуществления Клиентом электронного платежа.

5.3. Размер платежа определяется Клиентом самостоятельно, но не может быть менее указанного в Личном кабинете при совершении оплаты размера минимального платежа.

5.4. В случае если денежные средства Клиента на балансе в Сервисе eLama или на балансах Интернет-площадок не израсходованы или не востребованы Клиентом в течение 3 (трех) лет, данные средства полностью списываются в доход Агента.

5.5. Клиент может выбрать один из следующих видов оплаты: банковской картой, электронными

performed with the use of the Client's login or password. The Agent shall not be liable for any unauthorized use of the Client's registration data by any third parties.

4.4. The Client is entitled to:

4.4.1. Obtain information related to his/her Balance;

4.4.2. Terminate this Contract by a prior written notification of the Agent (including by electronic communication means). The Contract shall be deemed terminated upon expiration of 7 (seven) days from the Agent's receipt of the notification.

5. Settlement Procedure.

5.1. The Client shall pay for the Agent's services by transferring cash funds to the Agent's settlement account. The invoice on refilling the Balance may be performed through the Personal Account by the Client's independent generation of the invoice. The money funds received from the Client are reflected on the Client's Balance after crediting on the Agent's settlement account.

5.2. The payment shall be deemed performed upon the Agent's receipt of a bank confirmation on crediting the whole payment sum (in accordance with the relevant invoice) to the Agent's settlement account. In certain cases, at the Agent's own discretion, the following documents may serve as a confirmation of payment: a) facsimile copy of payment receipt with the seal of the bank through which the payment was performed; b) Client's verification of the actual payment in favor of the Agent through the payment system in case the Client performs an electronic payment.

5.3. The payment amount shall be independently determined by the Client, but shall not be less than a minimum payment amount specified in the Personal Account when performing payment.

5.4. In case the Client's cash funds placed on balance in eLama Service or balances of Internet platforms are not spent or used by the Client within 3 (three) years, such cash funds will be debited in full for the Agent's benefit.

5.5. The Client may choose one of the following payment methods: by a bank card, electronic funds through the relevant services or other payment methods available in the Personal Account.

деньгами через соответствующие сервисы, иные доступные в Личном кабинете способы оплаты.

5.6. Обязательства Клиента по оплате считаются исполненными с момента зачисления денежных средств на расчетный счет Агента.

5.7. В том случае, если в течение текущего и предыдущего месяцев Клиентом не производилось пополнений Баланса, а в течение последних 3 (трех) месяцев Клиент не пользуется услугами Сервиса eLama, за последующие месяцы, в которые Клиент не пользуется услугами Сервиса eLama и при этом не уведомляет Агента о желании удалить аккаунт в Сервисе eLama и расторгнуть настоящую Оферту, взимается сервисный сбор в размере 2000 (две тысячи) рублей в месяц. Данный сбор взимается до момента, пока остаток средств на Балансе не достигнет нуля.

6. Порядок сдачи-приема услуг

6.1. Объем и стоимость оказанных Клиенту в Отчетном периоде услуг соответствует объему услуг, отраженных в отчетах Сервиса eLama о средствах, переведенных на оплату услуг Интернет-площадок и дополнительных услуг Сервиса eLama за указанный период.

6.2. Все споры и разногласия, возникающие в связи с исполнением настоящего Договора, Стороны будут пытаться решить путем переговоров. В случае невозможности разрешить споры и разногласия путем переговоров, они подлежат рассмотрению в суде соответствующей юрисдикции по месту нахождения Агента.

7. Ответственность Сторон

7.1. Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение условий настоящего Договора в порядке, предусмотренном данным Договором.

7.2. Агент не несет ответственность за убытки, понесенные Клиентом в результате пользования предоставляемыми услугами.

7.3. Агент не несет ответственность за перерывы в предоставлении услуг в случае сбоев программного обеспечения или оборудования, не принадлежащих Агенту.

7.4. Агент не несет ответственность за полные или частичные прерывания предоставления услуг, связанные с заменой оборудования, программного обеспечения или проведением других работ, вызванных необходимостью поддержания работоспособности и модернизации программного и/или аппаратного обеспечения.

5.6. The Client's payment obligations shall be deemed fulfilled upon crediting cash funds to the Agent's settlement account.

5.7. In case the Client did not refill the Balance within the current and previous months and did not use eLama services within the last 3 (three) months, the service charge will be collected in the amount of 2,000 (two thousand) rubles per month for the subsequent months, within which the Client does not use eLama services provided that he/she does not notify the Agent on his/her willing to delete the account in eLama Service and terminate this Offer. Such fees shall be collected until zero Balance.

6. Service Acceptance Procedure

6.1. Volume and cost of services rendered to the Client in the Reporting period shall be equal to the volume of services specified in eLama Service statements on cash funds transferred for the purpose of payment for services of Internet platforms and eLama Service additional services for the specified period.

6.2. All disputes and disagreements arising out of this Contract shall be settled by the Parties by means of negotiations. In case of impossibility to settle any disputes and disagreements by means of negotiations, they shall be transferred for settlement to a court of the relevant jurisdiction at the Agent's place of location.

7. Liability of the Parties

7.1. The Parties shall be liable for non-fulfilment or improper fulfilment of the terms hereof in a manner stipulated herein.

7.2. The Agent shall not be liable for any losses incurred by the Client due to the use of the rendered services.

7.3. The Agent shall not be liable for any interruptions in rendering Services in case of failure of the non-Agent software or hardware.

7.4. The Agent shall not be liable for whole or partial suspensions of rendering services due to replacement of the equipment or the software or completion of any other works required due to the need of maintenance and modernization of the software and/or the hardware.

7.5. The Agent is not liable for functioning and accessibility of certain segments of Internet. The Agent shall not guarantee the opportunity of information exchange with such nodes or servers, which are

7.5. Агент не несет ответственность за функционирование и доступность отдельных сегментов сети Интернет. Агент не гарантирует возможность информационного обмена с теми узлами или серверами, которые временно или постоянно недоступны через ссылки, размещенные на сайтах в сети Интернет.

7.6. Агент не несет ответственность за возможные нежелательные для Клиента последствия, возникшие вследствие предоставления Клиенту телефонной консультации представителями (сотрудниками) Агента.

7.7. Агент не несет ответственность за обеспечение безопасности оборудования и программного обеспечения Клиента, используемого для получения услуг по настоящему Договору.

7.8. Клиент несет всю ответственность за соблюдение всех требований действующего в государстве регистрации Клиента законодательства, в том числе законодательства о рекламе, о добросовестной конкуренции, о защите авторских и смежных прав, об охране товарных знаков и знаков обслуживания, в том числе применительно к содержанию размещаемой им Интернет-рекламы.

7.9. Клиент несет ответственность за достоверность сведений, указанных им при Регистрации.

7.10. Клиент несет ответственность за сохранность своего логина и пароля, а также за убытки, которые могут последовать в результате их несанкционированного использования.

7.11. Стороны освобождаются от ответственности за полное или частичное неисполнение обязательств по настоящему Договору, если такое неисполнение является следствием действия обстоятельств непреодолимой силы («форс-мажорных обстоятельств»), то есть чрезвычайных и непредотвратимых при данных условиях обстоятельств, в том числе массовых беспорядков, запретительных действий властей, пожаров, стихийных бедствий, катастроф и других обстоятельств, признанных форс-мажорными, уполномоченным на то государственным органом (иной уполномоченной организацией) страны соответствующей Стороны.

7.12. Стороны обязаны в письменной форме уведомить друг друга посредством отправки электронного письма о существовании форс-мажорных обстоятельств в течение 7 (семи) календарных дней с момента их наступления.

7.13. Если наступление форс-мажорных обстоятельств непосредственно повлияло на исполнение сторонами своих обязательств по

temporarily or permanently not available through web-links posted on Internet websites.

7.6. The Agent shall not be liable for any possible consequences unfavourable for the Client, which occurred due to provision of a phone consultation to the Client by the Agent's representatives (employees).

7.7. The Agent shall not be liable for ensuring safety of the equipment and the software of the Client used for the purpose of receipt of services hereunder.

7.8. The Client shall be completely liable for compliance with all requirements of the legislation valid in the territory of a country of the Client's registration, including laws on advertising, fair competition, copyright and related rights protection, trademarks and service marks protection, including those related to the contents of online advertising to be posted.

7.9. The Client shall be liable for accuracy of data specified by him/her at the time of Registration.

7.10. The Client shall be liable for safety of his/her login and password and for any losses, which may be incurred due to the unauthorized use thereof.

7.11. The Parties are released from liability for any partial or complete non-fulfilment of their respective obligations pursuant hereto if such non-fulfilment was caused by action of any circumstances of the major force ("force majeure circumstances") that is any extraordinary and in the particular conditions unavoidable circumstances including mass disorder, prohibitions of governmental power, fire, acts of God, natural disasters and other circumstances acknowledged as force majeure by any public authority (other authorized body) of the country of the corresponding Party.

7.12. The Parties are obliged to notify each other in writing on existence of any force majeure circumstances by submitting an e-mail within 7 (seven) calendar days upon occurrence thereof.

7.13. In case the occurrence of force majeure circumstances directly affected the Parties' fulfilment of their obligations hereunder within the term specified herein, the term of services rendering shall be extended proportionally to the period of existence of such circumstances.

7.14. The Client is fully responsible for the information, requests, inquiries originating from the Client's email in which the Client's Personal account is registered. The Parties agree and specify that such inquiries and requests, information originated from the Client's email in which the Client's Personal account is registered are acknowledged as the Client's official orders to the Agent.

настоящему Договору в срок, установленный в нем, срок оказания услуг соразмерно продлевается на время действия таких обстоятельств.

7.14. Клиент несет полную ответственность за информацию, запросы, обращения, поступающие с электронной почты Клиента, на которую зарегистрирован Личный кабинет Клиента. Стороны соглашаются и устанавливают, что все такие обращения и запросы, информация, поступившие с электронной почты Клиента, на которую зарегистрирован Личный кабинет Клиента, признаются официальными распоряжениями от имени Клиента в адрес Агента. В случае, если у Клиента есть основания полагать, что его электронная почта, на которую зарегистрирован Личный кабинет Клиента в Сервисе подверглась взлому, доступу к ней третьих лиц, Клиент незамедлительно сообщает об этом Агенту или Правообладателю сервиса, с целью принятия необходимых для защиты данных Клиента мер. В случае, если такое уведомление от Клиента в адрес Агента или Правообладателя сервиса не поступило, Агент не несет ответственности за последствия такого не уведомления, в том числе действий, совершенных в Сервисе и(или) в адрес Агента с использованием данной почты.

7.15. Никакие положения настоящей Оферты не исключают и не ограничивают ответственности Сторон за умышленные нарушения ее условий; за мошеннические действия и заведомо ложные заверения и/или гарантии; за неправомерное использование Конфиденциальной информации.

8. Конфиденциальность

8.1. Стороны соглашаются сохранять в тайне и считать конфиденциальной всю информацию полученную в рамках настоящего Договора, полученную одной Стороной от другой Стороны и обозначенную передающей Стороной как конфиденциальная информация такой передающей Стороны (далее — «Конфиденциальная информация»), и не раскрывать, не разглашать, не обнародовать или иным способом не предоставлять такую информацию какой-либо третьей стороне без предварительного письменного разрешения Стороны, передающей эту информацию, за исключением случаев, предусмотренных законодательством.

8.2. Каждая из Сторон предпримет все необходимые меры для защиты Конфиденциальной информации с такой же степенью тщательности, с какой предпринимает необходимые меры разумное добросовестное лицо. Доступ к Конфиденциальной информации будет предоставлен только тем сотрудникам Стороны (или иным лицам, связанным со Стороной обязательствами), которым он обоснованно

If the Client has reasons to believe that his/her email in which the Client's Personal account in the Service is registered was hacked, accessed by third persons, the Client immediately notifies the Agent or the Service Proprietor thereof, with a view of taking the necessary protection of the Client's data. If no such notification from the Client is received by the Agent or the Service Proprietor, the Agent is not liable for the consequences of such failure to notify, including the actions performed in the Service and (or) to the Agent using this email.

7.15. No provisions of this Offer exclude or limit the liability of the Parties for willful violations of its terms; for fraudulent activities and deliberately misleading statements and/or guarantees; for improper use of the Confidential information

8. Confidentiality

8.1. The Parties agree to keep secrecy and consider as confidential all information obtained in the scope hereof by either Party from the other Party and designated by the other Party as confidential information of such transferring Party (hereinafter referred to as the «Confidential Information»), and not to disclose, not to divulge, not to publish or otherwise provide such information to any third parties without the prior written permission of the Party transferring such information, except for the cases provided for by the legislation.

8.2. Each Party shall take all reasonable measures to protect the Confidential Information with the same degree of accuracy, as the reasonable and conscientious person will do. Access to the Confidential Information will be provided only to those employees of the Party (or other persons binding to the Party), who reasonably need it for execution of their job (service or other) duties aimed at fulfilment of this Contract. Each Party shall bind its employees (or other persons) to undertake the same obligations related to the Confidential Information, which are binding hereunder for such Party.

необходим для выполнения трудовых (служебных или иных) обязанностей, направленных на исполнение настоящего Договора. Каждая из Сторон обязет таких своих сотрудников (или иных лиц) принять те же обязательства в отношении Конфиденциальной информации, которые накладываются настоящим Договором на соответствующую Сторону.

8.3. Конфиденциальная информация всегда остается собственностью передающей эту информацию Стороны и не должна копироваться или иным способом воспроизводиться без предварительного письменного согласия такой передающей Стороны.

8.4. В целях недопущения возможных злоупотреблений при определении объема и содержания Конфиденциальной информации обязательство защищать и хранить в секрете Конфиденциальную информацию раскрывшей эту информацию Стороны распространяется также на информацию, которая:

- на момент раскрытия являлась или стала всеобщим достоянием;
- становится известной принимающей Стороне из источника иного, чем раскрывающая Сторона, без нарушения принимающей Стороной условий настоящего Договора;
- была известна принимающей Стороне до ее раскрытия по настоящему Договору.

8.5. Обязательство сохранять в тайне Конфиденциальную информацию в соответствии с условиями настоящего раздела вступает в силу с момента акцепта настоящей Оферты Клиентом и остается в силе в течение 3 (трех) лет после прекращения действия настоящего Договора по какой-либо причине.

9. Прекращение действия Договора

9.1. В случае нарушения Клиентом положений пункта 4.3 настоящего Договора, Агент вправе в одностороннем внесудебном порядке отказаться от исполнения настоящего Договора с направлением соответствующего уведомления по адресу электронной почты Клиента, указанному им при прохождении Регистрации. Остаток денежных средств на балансе, в случае его наличия, списывается в доход Агента.

9.2. В случае если Клиент принимает решение о расторжении Договора оказания услуг и уведомляет об этом Агента путем направления уведомления по электронной почте, Агент возвращает Клиенту неизрасходованную часть внесенного платежа.

10. Заключительные положения

10.1. Настоящий Договор является бессрочным.

8.3. The Confidential Information shall always remain the property of the Party which transfers that information and may not be copied or otherwise reproduced without the prior written consent of such transferring Party.

8.4. With the purpose not to allow any eventual abuses regarding definition of volume and contents of the Confidential Information, the obligation to protect and to keep secret the Confidential Information of the disclosing Party shall also cover the information which:

- was or became publicly available as of the moment of disclosure;
- becomes known to the receiving Party from any source other than the disclosing Party, without any breach of the conditions hereof by the receiving Party;
- was known to the receiving Party prior to disclosure of such information hereunder.

8.5. The obligation to keep the Confidential Information in secret in accordance with the terms of this section shall come into force upon acceptance of this Offer by the Client and shall remain in force within 3 (three) years upon termination of this Contract for any reason.

9. Termination of the Contract

9.1. In case of the Client's violation of provisions of clause 4.3. hereof, the Agent is entitled to terminate this Contract unilaterally and without judicial procedures by submitting the relevant notification to the Client's e-mail specified at the time of passing Registration. Cash funds left of the Balance, if any, shall be debited to the Agent's benefit.

9.2. In case the Client makes a decision on termination of the Service Agreement and notifies the Agent on such fact by submitting an electronic notification, the Agent shall refund to the Client the non-used part of the deposited payment.

10. Final provisions

10.2. Все Приложения к настоящему Договору являются его неотъемлемой частью.

10.3. К отношениям между Клиентом и Агентом, относящимся к предмету настоящего Договора и не урегулированным условиями настоящего Договора, применяются в первую очередь правила, установленные Правообладателем Сервиса.

11. Обработка Персональных Данных

11.1 Для выполнения условий Договора Клиент соглашается предоставить и дает согласие на обработку своих персональных данных на условиях и для целей выполнения условий настоящего Договора. Под «персональными данными» понимается персональная информация, которую Клиент предоставляет о себе самостоятельно при Регистрации в Сервисе eLama, а именно: фамилия, имя, адрес электронной почты и контактные телефоны.

11.2 Агент гарантирует конфиденциальность в отношении персональных данных Клиента и предоставляет доступ к персональным данным только тем сотрудникам, которым эта информация необходима для выполнения условий Договора, обеспечивая соблюдение указанными лицами конфиденциальности персональных данных и безопасности персональных данных при их обработке.

11.3 В случаях утери Клиентом идентификационных данных (логина/пароля) для доступа к Сервису eLama, Клиент вправе запросить их у Агента, а Агент имеет право предоставить их только на электронную почту Клиента, указанную при Регистрации.

11.3.1. Идентификация Агентом Клиента в электронной почте происходит посредством доменного имени, наименования Рекламной кампании, номера рекламного объявления, номера счета, ID номер аккаунта Клиента в Сервисе, ID номер аккаунта Клиента на Интернет-площадках

12. Заверения и гарантии

12.1. Клиент заверяет и гарантирует, что:

12.1.1. Клиент заключает Договор на условиях настоящей Оферты добровольно, при этом Клиент (представитель Клиента): а) полностью ознакомился с условиями Оферты, б) полностью понимает предмет Договора, в) полностью понимает значение и последствия своих действий в отношении заключения и исполнения Договора.

12.1.2. Клиент (представитель Клиента) указал достоверные данные, в том числе персональные данные Клиента (представителя Клиента) при

10.1. This Contract shall be for an indefinite period of time.

10.2. All Attachments hereto shall be an integral part hereof.

10.3. All relations between the Client and the Agent related to the subject matter hereof and not regulated by the terms hereof shall be firstly construed in accordance with rules specified by the Service Proprietor.

11. Personal Data Processing

11.1 For the purpose of fulfilment of the terms hereof, the Client shall agree to provide and give his/her consent to process his/her personal data in accordance with the terms hereof and for the purpose of fulfilment hereof. Personal Data shall have a meaning of any personal information independently provided by the Client of himself/herself at the time of Registration in eLama Service, in particular: surname, name, e-mail and contact phone numbers.

11.2 The Agent shall guarantee the confidentiality of any personal data of the Client and shall provide the access to any personal data only to the employees who need that information for the fulfilment of the conditions hereof, by securing abidance of personal data confidentiality by those employees as well as safety of personal data during processing thereof.

11.3 In case of the Client's loss of identification data (login/password) required for accessing eLama Service, the Client may request such data from the Agent, and the Agent, in turn, may provide such data only to the Client's e-mail specified at the time of Registration.

11.3.1. The Agent identifies the Client in email by a domain name, Advertising campaign name, Advertisement ID, the invoice number, ID of the Client's account in the Service, ID of the Client's account on Internet platforms

12. Representations and guarantees

12.1. The Client represents and warrants that:

12.1.1. The Client makes the Contract under the terms of this Offer voluntarily, the Client (the Client's representative): a) has fully read the Offer's terms, b) fully understands the subject of the Contract, c) fully understands the meaning and consequences of his/her actions regarding the making and fulfilment of the Contract.

12.1.2. the Client (the Client's representative) has specified the credible data including the personal data of the Client (the Client's representative) upon

регистрации в качестве пользователя Сервиса, и достоверные данные, в том числе персональные данные Клиента при оформлении платежных документов по оплате Услуг.

12.1.3. Использование Сервиса будет осуществляться исключительно в соответствии с условиями Оферты, всеми нормами и требованиями местного законодательства (включая, но не ограничиваясь, законодательство о рекламе, о защите конкуренции и законодательство об интеллектуальной собственности), а также не нарушает любые права третьих лиц и права Правообладателя.

12.1.4. Размещенные Клиентом через Интернет-площадки на Интернет-ресурсах Рекламные материалы Клиента исключительно соответствуют всем требованиям, установленным действующим на территории размещения рекламы законодательством, в том числе (но не ограничиваясь) местному законодательству о рекламе, о добросовестной конкуренции, о защите авторских и смежных прав, об охране товарных знаков и знаков обслуживания.

12.2. Агент заверяет и гарантирует, что:

12.2.1. У Агента есть все необходимые права и разрешения исполнения обязательств по настоящей Оферте.

13. Агент:
WebFlow Retail Partner LP
57 Gardiner Street Lower,
Dublin 1, Ireland
7 мая 2018

registration as the Service user, and the credible data including the Client's personal data upon execution of the payment documents for the payment of the Services.

12.1.3. The use of the Service will be carried out exceptionally in accordance with the Offer's terms, all norms and requirements of the local law (including, but not limited to, the law on advertising, competition, and intellectual property), and does not violate any rights of third parties or the Service Proprietor's rights.

12.1.4. The Client's Advertising materials placed by the Client through Internet platforms on Internet resources exceptionally comply with all the requirements established by the laws applicable on the territory of advertising publishing, including, but not limited to, the local law on advertising, fair competition, copyright and related rights, protection of brands and service marks.

12.2. The Agent represents and guarantees that:

12.2.1. the Agent has all required rights and authorizations to fulfill the obligations under this Offer.

13. The Agent:
WebFlow Retail Partner LP
57 Gardiner Street Lower,
Dublin 1, Ireland
May 7th 2018

Приложение №1 к Договору-оферте на оказание услуг в Интернете.

Работа с системами Интернет-рекламы.

Данное приложение является неотъемлемой частью Договора-оферты на оказание услуг в Интернете.

1. Термины:

1.1. «Реклама» — информация о физическом или юридическом лице, товарах, услугах, идеях, начинаниях, которая предназначена для неопределенного круга лиц и призвана формировать или поддерживать интерес к этим физическим, юридическим лицам, товарам, услугам, идеям, начинаниям и способствовать реализации товаров, услуг, осуществлению идей и начинаний.

1.2. «Рекламные материалы» — любые объекты, в том числе в электронной форме, включая текстовые, графические или смешанные материалы, содержащие или выражающие Рекламу.

1.3. «Интернет-реклама» — рекламное объявление, Показ которого осуществляется на Интернет-ресурсах при условии соответствия их тематики (контекста) тематике рекламного объявления, определяемой по совокупности ключевых слов/словосочетаний, указанных Клиентом в соответствующей Рекламной кампании в качестве критерия Показа для данного рекламного объявления, а также при условии соответствия аудитории Интернет-ресурса критериям, заданным Клиентом по возрастным, географическим и прочим характеристикам.

1.4. «Интернет-страница» — ресурс в сети Интернет, представляющий из себя совокупность текста, ссылок для перехода на другие страницы, а также статические и динамические изображения.

1.5. «Рекламная кампания» — комплекс существенных условий Размещения Интернет-рекламы посредством Сервиса eLama, а именно текст, содержание Интернет-рекламы, ключевые слова, Рекламные места и цены, по которым Клиент согласен разместить Интернет-рекламу, сроки Размещения (начало, окончание) Интернет-рекламы, описание аудитории, для которой предназначена Интернет-реклама, Ссылки на Интернет-ресурсы или Интернет-страницы с контактными данными Клиента или лица, Рекламу которого Клиент намерен разместить с использованием Сервиса eLama, а также иные условия, обозначенные Клиентом как существенные.

Attachment No.1 to the Offer Contract on Rendering Online Services.

Work with online advertising systems.

This Attachment shall be an integral part of the Offer Contract on Rendering Online Services.

1. Terms:

1.1. «Advertising» shall have a meaning of information on any individual or legal entity, goods, services, ideas, initiatives, which is addressed to a non-specific group of persons and aimed at drawing attention to such individuals, legal entities, goods, services, ideas, initiatives, and at promoting sales of goods, services and implementing ideas and initiatives.

1.2. «Advertising Materials» shall have a meaning of any objects, including those in electronic format, including textual, graphic or mixed materials, which contain or express the Advertising.

1.3. «Online Advertising» shall have a meaning of an advertisement, demonstration of which is performed on Internet resources subject to compliance of their topic (context) with the same of the advertisement, which shall be determined by the aggregate of key words/phrases specified by the Client in the relevant Advertising Campaign as criteria of the Demonstration of such advertisement, and subject to compliance of any Internet resource target audience with criteria specified by the Client by the age related, geographic and other features.

1.4. «Web-Page» shall have a meaning of an online resource, which contains an aggregate of a text, links for opening other web-pages and static and dynamic images.

1.5. «Advertising Campaign» shall mean a set of the essential conditions of the Online Advertising Placement by means of the eLama Service namely text, contents of the Online Advertising, keywords, Advertising Points and prices at which the Client agrees to place the Online Advertising, terms of Placement (beginning, end) of the Online Advertising, description of the target audience of the Online Advertising, Links to Internet Resources or Web-Pages with contact data of the Client or of the party the Advertising of which the Client intends to place using the eLama Service, as well as any other conditions mentioned by the Client as essential.

1.6. «Internet Platform» (Advertising Distributor) shall have a meaning of a software and hardware package, an interface of which is located in the Internet and which is designed for users' posting of information in the Internet and/or Advertising in the Internet Resources.

1.6. «Интернет-площадка» (Рекламораспространитель) — программно-аппаратный комплекс, интерфейс которого расположен в сети Интернет, предназначенный для размещения пользователями информации в сети Интернет и/или для размещения Рекламы на Интернет-ресурсах.

1.7. «Интернет ресурс» — программно-аппаратный комплекс, интерфейс которого расположен в сети Интернет, предназначенный для демонстрации Интернет-рекламы.

1.8. «Показ Интернет-рекламы» — однократный технический показ Интернет-рекламы с учетом условий, определенных в Рекламной кампании Клиента на Рекламном месте и/или в результатах поиска на Интернет-ресурсах.

1.9. «Размещение Интернет-рекламы» — совершение Клиентом комплекса действий (фактических и юридических), обеспечивающих Показ Интернет-рекламы.

1.10. «Рекламное место» — место расположения Интернет-рекламы на Интернет-странице Результатов поиска, а также на Интернет-ресурсах.

1.11. «Результаты поиска» — Интернет-страница, содержащая Ссылки на другие Интернет-страницы, а также документы и прочие материалы, соответствующие поисковому запросу пользователя сети Интернет.

1.12. «Ссылка» — включенная в Интернет-рекламу ссылка, переадресующая пользователя на Интернет-страницу с определенным адресом в сети Интернет (URL), переход на которую осуществляется путем простого нажатия на нее.

1.13. «Заказ на ввод» – распоряжение Клиента на перевод денежных средств с Баланса Клиента на персональный лицевой счет его Пользовательского интерфейса на Интернет-площадках для осуществления оплаты размещения Интернет-рекламы.

2. Предмет Приложения №1 к Договору-оферте

2.1. Агент обязуется оказывать Клиенту услуги по предоставлению Клиенту доступа к Сервису eLama, с использованием которого Клиент сможет размещать Интернет-рекламу через Интернет-площадки (Рекламораспространителя) на Интернет-ресурсах, а Клиент обязуется оплачивать услуги Агента в порядке и на условиях, предусмотренных настоящим Договором.

3. Права и обязанности Сторон

3.1. Агент обязуется:

1.7. «Internet Resource» shall have a meaning of a software and hardware package, an interface of which is located in the Internet and which is designed for demonstration of the Online Advertising.

1.8. «Online Advertising Demonstration» shall have a meaning of a single technical demonstration of the Online Advertising in accordance with the terms specified in the Advertising Campaign of the Client on the Advertising Place and/or in results of the search in the Internet Resources.

1.9. «Online Advertising Placement» — Client's performance of a set of (actual and legal) actions enabling the Online Advertising Demonstration.

1.10. «Advertising Point» shall have a meaning of a place of posting of the Online Advertising on the Web-Page, Search Results and Internet Resources.

1.11. «Search Results» shall have a meaning of a Web-Page, which contains Links to other Web-Pages as well as documents and other materials relevant to the Internet user's search request.

1.12. «Link» shall have a meaning of a link included in the Online Advertising and forwarding the user to the Web-Page with the certain address in the Internet (URL). You may visit such Web-Page by simple following the relevant Link.

1.13. «Input Order» shall have a meaning of the Client's instruction on transferring cash funds from the Client's Balance to the personal account of his/her User Interface located on Internet Platforms for the purpose of payment for posting the Online Advertising.

2. Subject Matter of Attachment No.1 to the Offer Contract

2.1. The Agent is obliged to render services to the Client on provision of an access to eLama Service, by using which the Client will be able to post the Online Advertising through Internet Platforms (Advertising Distributor) on Internet Resources, and the Client, in turn, is obliged to pay for the Agent's services in a manner and under the terms stipulated hereby.

3. Rights and Obligations of the Parties

3.1. The Agent undertakes:

3.1.1. Предоставлять Клиенту доступ к Сервису eLama, с помощью которого Клиент сможет размещать Интернет-рекламу в порядке, предусмотренном настоящим Договором, с учетом условий, определенных в соответствующей Рекламной кампании.

3.2. Агент имеет право:

3.2.1. В одностороннем порядке приостановить оказание услуг в случае нарушения Клиентом раздела 7 настоящего Договора;

3.2.2. В одностороннем внесудебном порядке расторгнуть настоящий Договор с Клиентом, если от Интернет-площадки поступит уведомление, что аккаунт клиента на Интернет-площадке заблокирован по причине того, что интернет-реклама, направленная Клиентом Интернет-площадке для размещения, не соответствует Правилам размещения Интернет-рекламы, установленным площадкой, требованиям, предъявляемым Интернет-площадкой к содержанию Интернет-рекламы, а также корпоративным стандартам Интернет-площадки. В случае поступления такого уведомления от Интернет-площадки с баланса Клиента в Сервисе eLama списывается штраф в размере остатка средств на балансе, но не более 1000 долларов США.

3.2.3. В случае поступления соответствующего запроса в адрес Агента от Интернет-площадки, требовать от Клиента предоставления копий сертификатов и/или лицензий, если рекламируемая деятельность подлежит сертификации и/или лицензированию;

3.2.4. В одностороннем порядке прекратить оказание услуг через Интернет-площадку <https://vk.com> в случае, если Клиент не производил оплаты со своего Баланса указанных услуг в течении 3 (трех) месяцев с момента создания через Сервис eLama персонального аккаунта на сайте <https://vk.com>, а также если Клиент не пользовался услугами в течении 5 (пяти) месяцев с момента последней произведенной оплаты таких услуг.

3.3. Клиент обязуется:

3.3.1. Самостоятельно определять содержание своей Рекламной кампании и размещаемой им Интернет-рекламы;

3.3.2. В течение 3 (трех) календарных дней с момента получения соответствующего требования предоставить Агенту в электронном виде документы, указанные в подпункте 3.2.3 настоящего Приложения;

3.1.1. Provide the Client with an access to eLama Service, by using which the Client will be able to post the Online Advertising in a manner stipulated herein and subject to the terms specified in the relevant Advertising Campaign.

3.2. The Agent shall have the right to:

3.2.1. Suspend to render services on a unilateral basis in case of the Client's violation of section 6 hereof;

3.2.2. Terminate this Contract with a Client on a unilateral basis and without judicial procedures, in case of a notification received from the Internet Platform on a fact that the Client's account on the Internet Platform is banned because the Online Advertising sent by the Client to the Internet Platform for posting does not correspond to requirements of the Internet Platform's advertising policies, corporate standards and /or add review process guidelines. In case of such notification from the Internet Platform the Client's balance is fined with the amount capped by 1,000 USD.

3.2.3. Demand from the Client to submit copies of certificates and/or licenses (if the advertising activity is subject to certification and/or licensing), in case of any relevant request of the Internet Platform sent to the Agent;

3.2.4. Stop rendering services through the Internet Platform <https://vk.com> on a unilateral basis, in case the Client has not performed payment for the said services from his/her Balance within 3 (three) months upon creation of a personal account on the site <https://vk.com> via eLama Service, or has not used services within 5 (five) months upon the last payment for such services.

3.3. The Client is obliged to:

3.3.1. Independently determine the contents of his/her Advertising Campaign and the Online Advertising to be posted by him/her;

3.3.2. Submit documents specified in sub-clause 3.2.3 of this Attachment in electronic format to the Agent within 3 (three) calendar days upon receipt of the relevant claim;

3.3.3. Settle all disputes and claims, which may be filed against the Client or the Agent due to the Client's Posting and/or other use of the Client's Online Advertising, independently and at the Client's own expense, and indemnify the Agent against all losses and expenses incurred by the Agent due to such claims.

3.4. The Client is entitled to:

3.4.1. Post the Online Advertising through Internet Platforms on Internet Resources using eLama Service;

3.3.3. Самостоятельно и за свой счет разрешать все споры и урегулировать все претензии и иски, поступившие как в адрес Клиента, так и в адрес Агента в связи с Размещением Клиентом и/или иным использованием Интернет-рекламы Клиента, а также возместить Агенту все убытки и расходы, понесенные Агентом в связи с такими претензиями и исками.

3.4. Клиент имеет право:

3.4.1. Размещать Интернет-рекламу через Интернет-площадки на Интернет-ресурсах с использованием Сервиса eLama;

4. Стоимость услуг

4.1. Стоимость услуг Агента складывается из совокупности стоимости Размещения Интернет-рекламы на Интернет-площадках, устанавливаемой непосредственно такими Интернет-площадками, и стоимости услуг в соответствии с тарифами, указанными на в соответствующем разделе сайта Правообладателя Сервиса eLama.

4.2. Стоимость Размещения Интернет-рекламы через Интернет-площадки определяется Интернет-площадками.

4.3. Стоимость услуг Правообладателя Сервиса eLama определяется Правообладателем Сервиса и публикуется на сайтах eLama.ru, eLama.global, eLama.kz.

4.4. Стоимость услуг Агента, указанных в п. 2.1. настоящего Договора, также определяется стоимостью размещения Интернет-рекламы на Рекламном месте. В данном случае стоимость определяется в соответствии с правилами ценообразования Интернет-площадок.

4.5. Принимая данную Оферту, Клиент подтверждает, что ознакомился с правилами ценообразования Интернет-площадок и ценами Правообладателя и согласен с ними.

4.6. Взаимодействие с Интернет-площадками по вопросам обеспечения Клиенту доступа к возможностям размещения Интернет-рекламы осуществляется Правообладателем Сервиса.

4.7. В стоимость услуг включены все налоги и локальные сборы.

5. Порядок расчетов

5.1. Расчеты по настоящему Договору производятся в соответствии с требованиями Интернет-площадок, через которые производится Размещение Интернет-рекламы. В случае если стоимость услуг за Размещение Интернет-рекламы

4. Cost of services

4.1. The cost of the Agent's services is generated from the aggregate cost of Placement of Internet advertising on Internet platforms set directly by such Internet platforms, and the cost of the services in accordance with the rates specified in the respective section of the site of eLama Service Proprietor.

4.2. The cost of the Online Advertising Posting through Internet Platforms shall be determined by such Internet Platforms.

4.3. The cost of additional services provided by eLama Service shall be determined by the Service Proprietor and posted on the following websites: eLama.ru, eLama.global, eLama.kz.

4.4. The cost of the Agent's services specified in cl.2.1 hereof shall be also determined on the basis of the cost of posting the Online Advertising on the Advertising Point. In that case the cost is determined in accordance with the cost formation rules of the Internet Platforms.

4.5. By acceptance of this Offer, the Client confirms that he has read and understood pricing rules of Internet Platforms and the Service Proprietor and totally agrees with them.

4.6. Communication with Internet Platforms regarding provision of the Client with an access to opportunity to post the Online Advertising shall be performed by the Service Proprietor.

4.7. All taxes and local fees shall be included into the services cost.

5. Settlements procedure

5.1. All payment settlements hereunder shall be performed in accordance with requirements of Internet Platforms, through which the Online Advertising Posting shall be performed. In case the cost of services on the Online Advertising Posting through the Internet

через Интернет-площадки будет установлена в условных единицах, то оплата за такое Размещение должна производиться по курсу условной единицы, установленному соответствующей Интернет-площадкой.

Клиентам, использующим после регистрации в Сервисе eLama активный (осуществляющий показы рекламы) в течение последних 90 дней до даты регистрации в Сервисе eLama аккаунт на Интернет-площадке Google AdWords, может быть отказано в отношении такого аккаунта в проведении расчетов с Интернет-площадкой Google или возможны специальные условия проведения таких расчётов.

5.2. Проведение Рекламных кампаний возможно только при наличии денежных средств на Балансе Клиента.

6. Порядок и условия оказания услуг.
Требования к Рекламным материалам

6.1. Агент оказывает услуги в отношении Рекламных кампаний, подготовленных Клиентом посредством Клиентского интерфейса Сервиса eLama и/или самостоятельно, и размещенных посредством Интернет-площадок, доступ к которым осуществляется Клиентом путем его авторизации на Сервисе eLama с помощью логина и пароля Клиента.

6.2. Вся информация о Рекламных кампаниях Клиента хранится в Сервисе eLama и у Интернет-площадок.

6.3. Рекламные материалы Клиента должны соответствовать всем требованиям, установленным Интернет-площадками. Клиент самостоятельно ознакомливается с такими требованиями. Интернет-площадки могут отказать Клиенту в Размещении Интернет-рекламы в случае несоответствия таким требованиям.

6.4. Рекламные материалы Клиента должны соответствовать всем требованиям, установленным действующим законодательством в государстве регистрации Клиента, в том числе (но не ограничиваясь) законодательства о рекламе, о добросовестной конкуренции, о защите авторских и смежных прав, об охране товарных знаков и знаков обслуживания.

6.5. Размещение Интернет-рекламы начинается после определения Клиентом всех существенных условий, указанных в Рекламной кампании, а также после проверки Интернет-площадками соответствия Рекламных материалов Клиента требованиям к Рекламным материалам соответствующих Интернет-площадок.

6.6. Клиент имеет право размещать как свою Рекламу, так и Рекламу третьих лиц. При этом

Platform is determined in conditional currency units, payment for such Posting shall be performed at the rate of such conditional currency unit determined by the relevant Internet Platform.

The Clients who after registration at eLama Service use an active (which means has advertising impression) account on Internet platform Google AdWords within the last 90 days prior to the registration at eLama Service can be denied in respect of such account to make settlements with Internet platform Google, or there can be special terms for making such settlements.

5.2. Advertising Campaigns may be conducted only in case of availability of cash funds on the Client's Balance.

6. Services Rendering Procedure and Terms.
Requirements to Advertising Materials

6.1. The Agent shall render services in relation to Advertising Campaigns prepared by the Client independently and/or through the Client's interface located at eLama Service and posted through Internet Platforms, the access to which shall be performed by the Client through the authorization at eLama Service using the Client's login and password.

6.2. All information of the Client's Advertising Campaigns is stored at eLama Service and on Internet Platforms.

6.3. The Client's advertising materials shall correspond to all requirements specified by Internet Platforms. The Client shall independently familiarize with such requirements. The Internet Platforms may refuse the Placement of the Clients Online Advertising in case of non-compliance with those requirements.

6.4. The Client's advertising materials shall correspond to all requirements provided for by the current legislation in the country of the Client's registration, including (without limitation) laws on advertising, fair competition, protection of copyrights and related rights, protection of trademarks and service marks.

6.5. The Online Advertising Posting shall start upon the Client's determination of all significant terms specified in the Advertising Campaign, and after the examination performed by Internet Platforms in relation to compliance of the Client's advertising materials with requirements to Advertising Materials specified by such Internet Platforms.

6.6. The Client may post both his/her Advertising and any third party's Advertising. In this case, the Client shall be liable for compliance of such third parties with all requirements specified in cl.6.4. Attachments No.1 to this Contract.

Клиент несет всю ответственность за соблюдение третьими лицами требований, указанных в п.6.4. Приложения №1 к настоящему Договору.

Предыдущая версия документа расположена по адресу:
http://retail.eLama.global/elama_oferta_0204.pdf

Previous version of the document is posted at the following web-link:
http://retail.eLama.global/elama_oferta_0204.pdf